

Zmluva o dielo č. 03/2011/S/320

**uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov**

Číslo zmluvy centrálnej evidencie zmlúv: 718/2011-320/MPRVSR

Zmluvné strany

Objednávateľ **Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Zastúpené Ing. Zsolt Simon, minister
Bankové spojenie Štátna pokladnica
Číslo účtu 7000081105/8180
IČO 00156621

d ďalej ako „objednávateľ“

Zhotoviteľ **LESMEDIUM SK s. r. o.**

Sídlo Mierová 18, 821 05 Bratislava
Zastúpený Mgr. Ján Fillo, konateľ, šéfredaktor
Bankové spojenie Tatra banka
Číslo účtu 2626073622/1100
IČO 36690911
IČ DPH: SK2022269513

d ďalej ako „zhotoviteľ“



Článok 1.

Úvodné ustanovenia

- 1.1 Zmluvné strany sa dohodli na podpísaní znení tejto zmluvy, ktorá je výsledkom zadávania zákazky s nízkou hodnotou, prieskum trhu vyhlásenej dňa 31. 03. 2011.
- 1.2 Zhotoviteľ je oprávnený v zmysle živnostenského registra č. 110-164110, vykonávať reklamno - propagačnú a vydavateľskú činnosť.

Článok 2.

Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je realizácia diela „**Zabezpečenie propagácie a informovanosti vlastníkov a obhospodarovateľov lesa o možnostiach podpory sektoru lesníctva z Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 a o aktuálnych nových predpisoch upravujúcich poskytovanie podpôr v rámci Programu rozvoja vidieka Slovenskej republiky 2007 – 2013 v roku 2011**“.
- 2.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa dielo špecifikované v bode 2.1 tohto článku a s ním súvisiace služby formou inzerátov a článkov nasledovne :
 - 2.2.1 v piatich dvojčísloch časopisu LES&LETOKRUHY zhotoviteľ vydá a uverejní jednu stranu plnofarebnej inzercie formátu A4
LES&LETOKRUHY 03 – 04 / 2011: 1 strana inzerát A4
LES&LETOKRUHY 05 – 06 / 2011: 1 strana inzerát A4
LES&LETOKRUHY 07 – 08 / 2011: 1 strana inzerát A4
LES&LETOKRUHY 09 – 10 / 2011: 1 strana inzerát A4
LES&LETOKRUHY 11 – 12 / 2011: 1 strana inzerát A4
 - 2.2.2 zhotoviteľ vydá a uverejní jedno mimoriadne vydanie časopisu Les & Letokruhy v náklade 8500 ks. Presný termín mimoriadneho vydania bude určený podľa požiadaviek objednávateľa.
 - 2.2.3 v priebehu roka 2011 zhotoviteľ vydá a uverejní v jednotlivých číslach aktuálne informácie o implementácii programu, výzvy na podávanie žiadostí (ak budú vyhlásené), novely príslušných predpisov (ak budú vydané) a rozhovory s úspešnými žiadateľmi
 - 2.2.4 celkový počet v časopise zhotoviteľom uverejnených strán venovaných propagácii a implementácii vrátane mimoriadneho čísla bude 64 strán.
- 2.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 2.4 Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa tohto článku bod 2.1. a 2.2. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. 3. bod 3.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 2.5 Všetka dokumentácia, články – doklady, dokumenty, budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.
- 2.6 Zhotoviteľ sa zaväzuje realizovať Predmet zmluvy v súlade s článkami čl. 4. a čl. 7. tejto zmluvy.

Článok 3.

Zmluvná cena

- 3.1 Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z .z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania zmluvy, s výnimkou skutočností predpokladaných v bodoch 3.3 a 3.4 tejto Zmluvy. Cena je tvorená nasledovnými čiastkami :
- 3.1.1 cena bez DPH 25 459,65 €
- 3.1.2 DPH 5 091,93 €
- 3.1.3 cena spolu s DPH **30 551,58 €.**
- 3.2 V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude cena diela podľa bodu 3.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená čiastka 25 459,65 € bez DPH. 20 % sadzba DPH bude hradená zo štátneho rozpočtu.
- 3.3 Cena uvedená v bode 3.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky zhotoviteľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy a kalkulácie podľa prílohy č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy a môže byť upravovaná v dôsledku zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov SR ovplyvňujúcich cenu diela (daňové predpisy, DPH a pod.)
- 3.4 Iné skutočnosti majúce vplyv na cenu diela musí zhotoviteľ preukázať a prerokovať a musia byť odsúhlasené objednávatelom. Zmena dohodnutých cien je možná len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomného očíslovaného dodatku k tejto Zmluve.

Článok 4.

Lehota plnenia

- 4.1 Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
- 4.1.1 začatie realizácie dňom účinnosti zmluvy
- 4.1.2 ukončenie realizácie 31. 12. 2011.
- Podrobné členenie termínov sa nachádza v prílohe č. 2 tejto zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 4.2 Zmluvné termíny uvedené v bode 4.1. sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
- 4.2.1 vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy,
- 4.2.2 v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
- 4.2.3 vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 4.3 Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 4.2.1. a 4.2.3. sa predlžia iba o lehotu počas ktorej zhotoviteľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 4.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

Článok 5.

Výstupy

- 5.1 Každá finálna verzia inzerátu resp. článku publikovaná v časopise a jedno mimoriadne vydanie časopisu budú predložené objednávateľovi k archivácii v troch exemplároch. Dva exempláre každého výtlačku budú predložené sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu a jeden exemplár výtlačku bude predložený sekcii lesného hospodárstva a spracovania dreva.

Článok 6.

Platobné podmienky a fakturácia

- 6.1 Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 6.2 Dielo bude objednávateľom uhrádzané podľa predložených faktúr, podľa skutočne realizovaného diela, resp. jednotlivých výtlačkov časopisu, po potvrdenom prevzatí finálnych verzií výtlačkov zo strany objednávateľa.
- 6.3 Faktúry za realizáciu predmetu zmluvy budú zhotoviteľom predkladané priebežne na základe harmonogramu plnenia stanoveného v prílohe č. 2 tejto Zmluvy, po vydaní každého čísla časopisu a každého mimoriadneho vydania časopisu, podľa skutočne vzniknutých nákladov,
- 6.4 Lehota splatnosti faktúr je 120 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 6.5 Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 6.6 Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
 - predmet úhrady,
 - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
 - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
 - čiastku k úhrade spolu,
 - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie KONEČNÁ FAKTÚRA.
- 6.7 Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa i zhotoviteľa okrem ustanovení tejto zmluvy.

- 6.8 Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ / zhotoviteľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z PRV SR 2007 – 2013), vyhotovenie v štyroch origináloch.
- 6.9 V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 a zo štátneho rozpočtu (DPH).

Článok 7.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 7.1 Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. 2. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 7.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. 2. tejto zmluvy v tlačenej forme podľa požiadaviek objednávateľa. Výstupy budú v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 7.3 Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. 2. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie vadných zistení, bez zbytočného odkladu.
- 7.4 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania diela.
- 7.5 Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 7.6 Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. 2. zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 7.7 Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 7.8 Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 7.9 Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi. Na propagačných materiáloch sa nesmie nachádzať logo zhotoviteľa.
- 7.10 Pred oficiálnym zverejnením výstupov (2 dni pred tlačou) – inzerátov jednotlivých čísel časopisu, článkov a mimoriadneho vydania časopisu potvrdia zmluvné strany formou preberacieho protokolu svojim podpisom súhlas s jednotlivými výstupmi a ich súlad s predmetom tejto zmluvy. Bez takéhoto protokolu zhotoviteľ nesmie realizovať predmet zmluvy.

Článok 8.

Zmluvné pokuty

- 8.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje objednávateľovi v prípade nesplnenia zmluvných povinností uvedených v článku 4. bod 4.1 v zmysle podmienok fakturácie podľa článku 6. Bod 6.3 zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny dohodnutej v článku 3. Bod 3.1. za každý deň omeškania.
- 8.2 V prípade porušenia zmluvnej povinnosti podľa bodu 7.3 článku 7. tejto Zmluvy sa zhotoviteľ zaväzuje zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 % príslušnej časti diela.
- 8.3 V prípade porušenia zmluvnej povinnosti podľa bodov 7.7 a 7.8 článku 7. tejto Zmluvy sa zhotoviteľ zaväzuje zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 % z ceny diela podľa bodu 3.1 tejto Zmluvy.
- 8.4 Splnením záväzku poskytovateľa zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu nezanikajú povinnosti poskytovateľa, plnenie ktorých je zabezpečené dohodou o zmluvnej pokute.
- 8.5 Dohodou o zmluvnej pokute nie je dotknuté právo zmluvných strán na náhradu škody. V prípade vzniku škody je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená nárokovat' si jej náhradu v plnej výške.
- 8.6 Poskytovateľ nie je oprávnený účtovať objednávateľovi zmluvné pokuty.

Článok 9.

Riešenie sporov

- 9.1 V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiada jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 9.2 Spory zmluvných strán neoprávňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. 2. zmluvy.
- 9.3 Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

Článok 10.

Odstúpenie od zmluvy

- 10.1 Od zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za skutočne vykonané dielo, resp. jeho časť.
- 10.2 Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 10.3 objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.
- 10.4 Zhotoviteľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonávanie služby. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne ho upozorniť, že v prípade neplnenia povinností vyplývajúcich zo zmluvy aj po stanovenom termíne od zmluvy odstúpi. Výpoveď zmluvy je platná dňom jej písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok 11.

Záverečné ustanovenia

- 11.1 Zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými na území SR. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade neplnenia zmluvy a pri reklamáciách sa zmluvné strany spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 11.2 Zmluvu možno meniť iba na základe vzájomnej dohody formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
- 11.3 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a Zákona č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 11.4 Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 11.5 Táto zmluva je vyhotovená v šiestich exemplároch, z toho štyri si ponechá objednávatel' a dva zhotoviteľ.
- 11.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a ako zrozumiteľný a určitý prejav ich slobodnej a vážnej vôle ju na znak súhlasu podpísali.

Prílohy: Príloha č. 1 – Kalkulácia nákladov v € bez DPH
Príloha č. 2 – Časový harmonogram

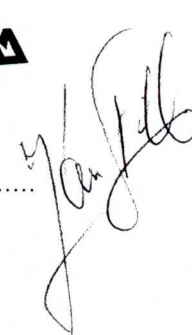
V Bratislave dňa 23. 05. 2011


Objednávatel'
Ing. Zsolt Simon
minister pôdohospodárstva a
rozvoja vidieka SR



LES O MEDIUM

SK, s.r.o.
Mierová 18
821 05 Bratislava


Zhotoviteľ
Mgr. Ján Fillo
konateľ, šéfredaktor

Príloha č. 1 k zmluve o dielo č. 03/2011/S/320, CEZ: 718/2011-320/MPRVSR

Kalkulácia nákladov v € bez DPH

Predmet	Jednotková cena v € za inzerciu A4	Náklady na mimoriadne vydanie	Náklad	Suma v €
mimoriadne vydanie časopisu Les & Letokruhy	-	16 995,20	8 500	16 995,20
Inzercia v časopise 03 – 04 / 2011	1 692,89	-	-	1 692,89
Inzercia v časopise 05 – 06 / 2011	1 692,89	-	-	1 692,89
Inzercia v časopise 07 – 08 / 2011	1 692,89	-	-	1 692,89
Inzercia v časopise 09 – 10 / 2011	1 692,89	-	-	1 692,89
Inzercia v časopise 11 – 12 / 2011	1 692,89	-	-	1 692,89
Spolu	8 464,45	16 995,20	-	25 459,65

Časový harmonogram

Predmet	Termín vydania/ týždeň
Mimoriadne vydanie časopisu Les & Letokruhy	podľa požiadaviek objednávateľa
Inzercia v časopise 03 – 04 / 2011	16. týždeň
Inzercia v časopise 05 – 06 / 2011	25. týždeň
Inzercia v časopise 07 – 08 / 2011	34. týždeň
Inzercia v časopise 09 – 10 / 2011	42. týždeň
Inzercia v časopise 11 – 12 / 2011	50. týždeň